

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО ВЕТЕРИНАРНОМУ И ФИТОСАНИТАРНОМУ НАДЗОРУ Российская Федерация Орликов пер., 1/11, Москва, 107139 Тел.: (7 499) 975-4347 Факс: (7 495) 607-5111 E-mail: info@svfk.mcx.ru http://www.fsvps.ru	FEDERAL SERVICE FOR VETERINARY AND PHYTOSANITARY SURVEILLANCE 1/11, Orlikov per., Moscow, 107139 Russian Federation Phone: (7 499) 975-4347 Fax: (7 495) 607-5111 E-mail: info@svfk.mcx.ru http://www.fsvps.ru
---	---

Москва, «05» декабря 2017 г.

№ РС-НВ-7/26502

Директору Директората D –
Вопросы пищевой цепи: производители
и международные отношения
Генерального директората ЕК
по здравоохранению и безопасности
пищевой продукции (DG SANTE)

г-ну М. Скэннеллу

Уважаемый господин Скэннелл,

Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору свидетельствует свое уважение Генеральному директорату Еврокомиссии по здравоохранению и безопасности пищевой продукции (DG SANTE) и сообщает следующее.

В рамках имплементации выводов докладов третьей группы и Апелляционного органа по спору DS475 признаны утратившими силу указания Россельхознадзора от 25.01.2014 №ФС-ЕН-8/1023, от 29.01.2014 №ФС-АС-7/1275, от 07.02. 2014 №ФС-ЕН-8/1833, от 12.02.2014 №ФС-ЕН-8/2053, от 27.02.2014 №ФС-НВ-8/2972, от 18.03.2014 №ФС-ЕН-8/4017, от 25.03.2014 №ФС-АС-8/4443, от 02.04.2014 №ФС-ЕН-8/5081, от 04.04.2014 №ФС-АС-8/5386, от 05.02.2014 №ФС-ЕН-8/1644, от 09.04.2014 №ФС-АС-8/5688, от 27.06.2014 №ФС-ЕН-8/11315, от 02.07.2014 №ФС-НВ-8/11697, от 11.09.2014 ФС-НВ-8/17431, от 29.06.2017 №ФС-ЮШ-7/13178, от 02.08.2017 №ФС-КС-7/15882.

В связи с этим могут быть возобновлены поставки живых свиней, продуктов убоя свиней, мяса свинины и продукции, содержащей мясо свинины

со всей территории Европейского союза за исключением Сардинии и административных территорий стран – членов ЕС в соответствии с перечнем, прилагаемым к сертификату.

При поставках живых свиней из Европейского союза в Российскую Федерацию в пункте 4.1 согласованных ветеринарных сертификатов на экспортируемых из Европейского союза в Российскую Федерацию живых свиней, который касается благополучия по африканской чуме свиней (далее – АЧС), вместо слов «за исключением Сардинии» должна быть внесена запись: «за исключением административных территорий согласно прилагаемому перечню». Перечень по состоянию на 05.12.2017 г. приводится в Приложении 1 к настоящему письму. Прилагаемый к сертификату перечень должен быть подписан сертифицирующим лицом, подпись должна быть заверена печатью.

Эта запись может быть внесена как от руки, так и печатным текстом, а также должна быть заверена подписью и печатью ветеринарного врача, оформившего ветеринарный сертификат.

По ходу будущих изменений эпидемической ситуации по АЧС в Европе перечень будет изменяться, о чем вы будете уведомлены.

При поставках иных из упомянутых выше подконтрольных товаров из Европейского союза в Российскую Федерацию в пункте 4.3 согласованного ветеринарного сертификата на экспортируемые из Европейского союза в Российскую Федерацию мясо свинины и сырые свиные мясoproductы, который касается благополучия по африканской чуме свиней (далее – АЧС), вместо слов «за исключением Сардинии» должна быть внесена запись: «за исключением административных территорий согласно прилагаемому перечню». Перечень по состоянию на 05.12.2017 г. приводится в Приложении 1 к настоящему письму.

Эта запись также может быть внесена как от руки, так и печатным текстом, а также должна быть заверена подписью и печатью ветеринарного врача, оформившего ветеринарный сертификат.

С предприятий ЕС, расположенных на административных территориях неблагополучных по АЧС согласно перечню (Приложение 1), допускаются поставки в Российскую Федерацию следующих видов продукции, прошедшей обработку по технологии, гарантирующей разрушение вируса АЧС в соответствии с положениями Главы 15.1 Кодекса здоровья наземных животных МЭБ: готовой продукции из свинины; готовой продукции, содержащей в своем составе свинину или сырье животного происхождения (из свинины); сырью животного происхождения (из свинины), предназначенного для производства кормов для непродуктивных животных и пушных зверей.

В связи с этим при поступлении такой продукции с административных территорий неблагополучных по АЧС:

- 1) в п. 4.7 ветеринарного сертификата на мясные консервы, колбасы и другие виды готовых к употреблению мясных продуктов, экспортируемые из Европейского союза в Российскую Федерацию, сопровождающего каждую партию соответствующей продукции;
- 2) в п. 4.6 ветеринарного сертификата на экспортируемую из Европейского союза в Российскую Федерацию готовую пищевую

продукцию, содержащую сырье животного происхождения, сопровождающего каждую партию соответствующей продукции;

- 3) в п. 4.3.4 ветеринарного сертификата на экспортируемое из Европейского союза в Таможенный союз сырье животного происхождения, предназначенное для производства кормов для непродуктивных домашних животных и пушных зверей, сопровождающего каждую партию соответствующей продукции,

в конце подпункта «африканская чума свиней» должна быть внесена запись: «Продукция прошла обработку по технологии, гарантирующей разрушение вируса африканской чумы свиней, в соответствии с приложением».

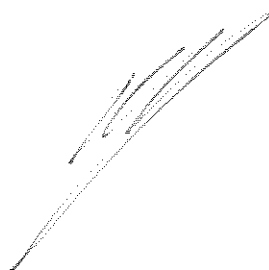
Эта запись может быть внесена как от руки, так и печатным текстом, а также должна быть заверена подписью и печатью ветеринарного врача, оформившего ветеринарный сертификат.

К ветеринарному сертификату, сопровождающему каждую партию такой продукции с территории указанных стран, должно быть оформлено приложение согласно Приложению 2 к настоящему письму. Приложение должно быть заверено подписью и печатью официального ветеринарного врача страны-члена ЕС, оформившего ветеринарный сертификат, в нем также должны быть указаны реквизиты соответствующего ветеринарного сертификата (дата и номер). Официальный ветеринарный врач, оформивший ветеринарный сертификат, должен подчеркнуть пункт приложения, соответствующий способу обработки продукции, а остальные пункты приложения – зачеркнуть, заверив подчеркнутый пункт своей подписью и печатью.

Сохраняются временные ограничения на транзит по территории неблагополучных по АЧС административных территорий согласно перечню (Приложение 1) живых свиней, следующих в адреса грузополучателей Российской Федерации, а также транзит по территории Российской Федерации живых свиней, происходящих из указанных административных территорий.

Примите, господин Скэннелл, уверения в моем глубоком к Вам уважении.

Заместитель Руководителя



Н.А. Власов

1. Чешская Республика

Злинский край.

2. Эстонская Республика

Уезды: Вырумаа, Вильяндимаа, Валгамаа, Харьюмаа, Рапламаа, Пылвамаа, Пярнумаа, Тартумаа, Ляэне-Вирумаа, Ида-Вирумаа, Йыгевамаа, Ярвамаа.

3. Латвийская Республика

Края: Аглонский, Айзкраукльский, Акнистский, Алойский, Алуксненский, Абатский, Апский, Ауцский, Бабитский, Балдонский, Балтинавский, Бауский, Беверинский, Балвский, Броценский, Буртниекий, Валкский, Вараклянский, Варкавский, Вецпиебалгский, Вецумниекий, Вилякский, Вилянский, Вентспилсский, Виеситский, Гаркалнский, Гулбенский, Дагдский, Даугавпилсский, Добельский, Дундагский, Екабпилсский, Елгавский, Зилупский, Иецавский, Илукстский, Икшкильский, Кандавский, Карсавский, Кекавский, Кокнесский, Краславский, Коценский, Кегумский, Кримулдский, Крустпилсский, Кулдигский, Ливанский, Лимбажский, Лигатненский, Лиелвардский, Лудзенский, Лубанский, Мадонский, Мазсалацкий, Малпилсский, Мерсрагский, Наукшениский, Неретский, Озолниекий, Огрский, Олайнский, Паргауйский, Прейльский, Приекульский, Плявинский, Раунский, Резекненский, Риебиньский, Ройский, Ропажский, Ругайский, Руйиенский, Саласпилсский, Салацгривский, Салдусский, Салский, Сейский, Сигулдский, Скриверский, Смильтенский, Стренчский, Талсинский, Тукумский, Эгрльский, Яунпиебалгский, Яунелгавский, Энгурский, Цесисский, Цесвайнский, Царникавский, Циблский, Яунелгавский Яунпилсский.

4. Литовская Республика

Уезды: Алитусский, Вильнюсский, Утенский, Паневежский, Каунасский.

5. Республика Польша

Воеводства: Варминьско - Мазурское, Люблинское, Мазовецкое, Подляское.

6. Итальянская Республика

Сардиния.

**Annex
to the veterinary certificate for pig products exported from the European Union
to the Russian Federation/**

**Приложение
к ветеринарному сертификату на экспортируемую из Европейского союза
в Российскую Федерацию свиноводческую продукцию**

Certificate No./ Сертификат №

Pig products exported to the Russian Federation were subjected to one of the following treatments based on the product type:/ Экспортируемая в Российскую Федерацию свиноводческая продукция была подвергнута одному из следующих видов обработки соответственно виду продукции:

Meat: / Мясо (готовая продукция):

1. Heat treatment/ Термическая обработка
 - a. heat treatment in a hermetically sealed container with F_0 value of 3.00 or more (F_0 – calculated damaging effect on bacterial spores. $F_0 = 3,00$ means that the coldest point of the product was sufficiently heated to achieve the same damaging effect as that would be achieved by instantaneous heating and cooling (121°C (250°F) in three minutes)); or/ термическая обработка в герметически закрытом контейнере при показателе F_0 3,00 или более (F_0 – подсчитанное поражающее воздействие на бактериальные споры. Значение F_0 равное 3,00 означает, что самая холодная точка продукта была достаточно прогрета, чтобы добиться такого же поражающего воздействия, которое достигается с помощью мгновенного нагревания и охлаждения (121°C (250°F) за три минуты)); или
 - b. heat treatment for at least 30 minutes at a minimum temperature of 70°C which should be reached throughout the meat./ термическая обработка в течение не менее чем 30 минут при минимальной температуре 70°C , которую необходимо обеспечить по всей толще мяса.
2. Dry curing / Вяление
Curing with salt and drying for at least 6 months./ Засаливание и высушивание в течение не менее чем шести месяцев.

Pig casings:/ Свиные кишки:

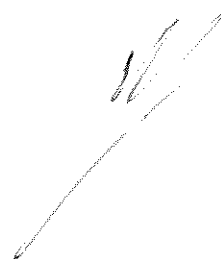
Treating for at least 30 days either with dry salt (NaCl) or with saturated brine ($A_w < 0.80$), or with phosphate supplemented dry salt containing 86.5% NaCl , 10.7% Na_2HPO_4 and 2.8% Na_3PO_4 (weight/weight/weight) at a temperature of 12°C or above

/ Выдерживание в течение не менее чем 30 дней в сухой соли (NaCl) или насыщенном рассоле ($A_w < 0.80$), или в сухой соли с добавлением фосфатов, содержащей 86,5% NaCl, 10,7% Na_2HPO_4 и 2,8% Na_3PO_4 (по весу) при температуре не менее 12°C.

Official stamp:/ Официальная печать:

State/Official Veterinary Officer's Signature:/ Подпись
государственного/официального ветеринарного врача:

Date:/ Дата:

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and strokes, located in the lower right quadrant of the page.